



## Animations diverses

### Samedi 15 et dimanche 16 mai

#### «Institut des invalides de la légion étrangère de Puylobier»

Cette institution implantée dans le sud de la France depuis 1953 a pour mission d'accueillir, d'héberger les invalides de la Légion et d'en assurer la rééducation. La vente des produits se fera au profit de l'action sociale de ce foyer.  
Pavillon : Bibelots divers, insignes, vin, livres ...



#### Samedi 15 l'après-midi et dimanche 16 la journée Valériane

Sculpteur de ballons et maquillages pour enfants

### Samedi 16 mai



L'orchestre "Tempo" accompagnera en musique l'apéritif de l'inauguration de la Foire de Printemps.

**Autour du stand de l'Office de Tourisme et sur le Parvis de la Mairie, venez découvrir l'artisanat, la gastronomie et le folklore des Régions et Pays invités.**

### Salon de la Voyance

(Durant les deux jours de Foire)

Chrystelle

Médium, Energéticienne,  
Relaxologue

Dominique d'Hambourg

Voyante, Médium,  
Conchymancienne

Danielle

Para-psychologue, tarologue



## Animations tout public

### Samedi 15 et dimanche 16 mai

#### Jeu provençal, triplète choisie :

700 euros + frais d'inscription au boulodrome du Drignon, organisé par la Boule Amicale Berroise

#### Inscriptions :

Samedi à partir de 14h  
Début des parties à 15h  
Licence obligatoire



Photos non contractuelles

### Dimanche 16 mai



#### Concours de pêche

Au bord de l'Arc lieu-dit la Guyenne

Ouvert à tous les titulaires de la carte de pêche, ce concours est organisé par l'A.A.P.P.M.A.B.V.A.

(Association Agréée de Pêche et de Protection du Milieu Aquatique de la Basse Vallée de l'Arc).

Inscriptions : 7h30 /Concours : 9h à 11h  
Remise des prix : 11h30

Le service municipal Foire et Marché décline toute responsabilité en cas de modification de la programmation indépendante de sa volonté

Italie  
Grèce  
Mexique  
Ecosse  
São Tomé et Príncipe

# Foire de Printemps

Midi-Pyrénées  
Champsaur  
Pays de Bresse  
Corse



## 15 & 16 mai 2010

# Berre l'Étang



## Le Mot du Maire

Les 15 et 16 mai, la Foire de Printemps est de retour à Berre l'Étang ! Un week-end consacré au voyage, à la découverte de pays lointains mais aussi aux folklores et aux coutumes de nos régions Françaises.

Cette année pas moins de quatre pays et quatre régions sont à découvrir ou à redécouvrir.

Vous traverserez l'océan pour visiter le Mexique. Vous partirez ensuite pour l'Italie, un pays de tradition, d'honneur, où romantisme et poésie participent au voyage. Vous vous envolerez pour l'Ecosse une destination au climat vivifiant où résonnent les cornemuses et les bombardes. Pour finir votre tour du monde, vous rejoindrez la Grèce et ses démonstrations aussi spectaculaires que nombreuses. Les spectacles se poursuivront avec la présence de la région Midi-Pyrénées,

riche de caractère, le folklore du Pays de Bresse et du Champsaur. Cette année la Corse sera présente. Les commerçants, artisans et associations locales seront aux côtés de ces pays et régions pour assurer à ce grand rendez-vous un succès total. D'autres animations tout public vous seront proposées durant ces deux journées festives : en compagnie des légionnaires de Puylobier et du stand de l'Office de Tourisme.

Le parvis de la Mairie connaîtra de nombreux temps forts : animations musicales, spectacles folkloriques.

Souhaitons que cette nouvelle édition remporte un franc succès. Bienvenue à tous les visiteurs, aux exposants et remercions tous les acteurs de cette manifestation riche en rencontre et en amitié entre les peuples.

Serge Andréoni  
Sénateur des Bouches-du-Rhône  
Maire de Berre l'Étang

Berre l'Étang  
Foire de Printemps  
15 et 16 mai 2010

**2 SÉJOURS À GAGNER** (pour deux adultes et deux enfants)  
**À DISNEYLAND RESORT PARIS** (2 jours d'entrées au Parc + 1 nuit d'hôtel au Santa Fé) offerts par la ville de Berre l'Étang

Bulletin de participation  
Tombola de la Foire de Printemps de Berre l'Étang

Nom .....  
Prénom .....  
Adresse .....

Pour participer à la tombola gratuite, il suffit de déposer le bulletin dans l'urne située devant la Mairie au podium d'animations les 15 et 16 mai avant 17h30.  
Le tirage au sort sera effectué le dimanche 16 mai à la clôture de la Foire de Printemps.

## Autour du Monde

### ■ Italie

Animation

« **TRIO APPASSIUNATA** »

Ce groupe est formé de deux musiciens virtuoses, un guitariste et un accordéoniste et d'un chanteur ténor. Son répertoire typiquement composé de morceaux de musique napolitaine réjouira à coup sûr le public berrois !

Pavillon

« **BERRE MEOLO** »

Gastronomie, livres, artisanat ...



### Ecosse

Animation

« **SEAN CAIRDEAS PIPE BAND** »

«Sean Cairdeas» est la traduction de «la plus vieille alliance du monde» passée entre l'Ecosse et la France !

Ce pipe band implique des joueurs de cornemuse et des sonneurs tous vêtus de kilt.

Ils accompagnent différents types de musique tels que : slow airs, marches, strathspeys et piobaireachd.

Pavillon : « **SPIRIT OF SCOTLAND** »

Exposition de tenues traditionnelles : contemporaine et du 18<sup>ème</sup> siècle, drapeaux, fanions, batterie d'instruments avec «practice», bière, sablés écossais, thé aux chardons, café des highlands ...



## Autour du Monde

### ■ Mexique

Animation

« **CORASON DE MEXICO** »

Les Mariachis de ce groupe sont accompagnés d'une flamboyante danseuse. Leurs chansons, souvent très colorées, s'étendent d'un répertoire classique, voire ancien, au plus pur folklore mexicain.

Pavillon

« **VIVA MEXICO** »

Pancho typique : le Zarate, chapeaux, chemises, instruments, tacos, tortillas, buritos ...



### République démocratique de São Tomé et Príncipe

Pavillon

« **SÃO TOMÉ ET PRINCIPE** »

Cet archipel du bout du monde, situé au large du Gabon, est surnommé «les îles chocolat».

En effet, des cacaoyers y furent plantés dès 1822. Dans ce pavillon, découvrez l'histoire, le tourisme, l'artisanat et bien sûr le cacao à déguster sans modération !



### Grèce

Animation et pavillon

« **UNION HELLENIQUE DE MARSEILLE ET DE SA REGION** »

Musiques populaires et danses.

Dégustations de produits grecs, artisanat, bijoux et objets d'art.



## Au cœur des Régions

### ■ Midi-Pyrénées

Animation

« **LES TROUBADOURS DU COMMINGES** »

Créée en 1933, à Saint-Gaudens, cette société musicale maintient les traditions à travers les danses, les chants et le port des costumes de la Gascogne Pyrénéenne. Leurs instruments : mandolines, guitares, accordéons et tambourins accompagnent des danseurs de Polka, Valse, Fandango aragonais et Jota.

Pavillon

« **MIDI PYRENEES** »

Fromage typique «La Barousse», foie gras, magrets, gâteau à la broche des Pyrénées ...



### Champsaur

Animation

« **LEI MANTENAIRE CHANSOURIS** »

Ce groupe folklorique a été créé par des ruraux passionnés de leur région «la Vallée du Champsaur», située au Nord de Gap, dont les cultures et les traditions sont rattachées au Dauphiné.

Leurs danses en sont d'ailleurs le reflet : rigodons, scottish, mazurkas. Et leurs costumes sont ceux des années 1900.

Pavillon

« **CHAMPSAUR** »

Décoration, charcuterie, saucissons des Alpes, croquants et le typique « mouraiou » à découvrir sur le stand ...



## Au cœur des Régions

### ■ Pays de Bresse

Animation

« **GROUPE FOLKLORIQUE DU PAYS DE BRESSE** »

Fondée en 1938, cette formation de la Bresse, région étendue de la Saône aux contreforts du Jura, fait revivre l'éducation populaire dans différents domaines tels que la gastronomie, l'habitat, les coutumes et bien sûr les danses du terroir : des polkas, chibreli, quadrilles ... en costumes des années 1830.

Pavillon

« **LE PAYS DE BRESSE** »

Poulet de Bresse en vedette ! Artisanat et produits typiques.



### Corse

Animation

« **JOSE SUZZONI** »

Venez visiter l'Ile de Beauté avec le chanteur José Suzzoni, accompagné d'un musicien. Sa puissante voix fait vibrer la corde insulaire et nous transporte à travers toute l'île au son du répertoire traditionnel corse. Sur le thème d'hier et d'aujourd'hui, ils vous feront voyager dans l'émotion de «mi canta», «u mal caminu», «casa antica»...

Pavillon

« **PASCUAL** »

Fromage et charcuterie corses.

